

# Mandarin 12

June 2003 Provincial Examination

## ANSWER KEY / SCORING GUIDE

---

- Topics:**
1. Linguistic Competency
  2. Reading Comprehension
  3. Written Expression

### Multiple Choice

Q	K	C	S	T	Q	K	C	S	T
1.	A	K	1	1	20.	B	K	1	1
2.	A	K	1	1	21.	D	U	1	1
3.	B	K	1	1	22.	D	U	1	1
4.	C	K	1	1	23.	B	U	1	1
5.	C	K	1	1	24.	C	U	1	1
6.	A	K	1	1	25.	A	U	1	1
7.	D	K	1	1	26.	A	U	1	2
8.	D	K	1	1	27.	D	U	1	2
9.	A	U	1	1	28.	C	U	1	2
10.	B	U	1	1	29.	D	K	1	2
11.	B	U	1	1	30.	B	K	1	2
12.	D	U	1	1	31.	A	K	1	2
13.	C	U	1	1	32.	D	K	1	2
14.	C	U	1	1	33.	B	K	1	2
15.	B	U	1	1	34.	A	K	1	2
16.	C	K	1	1	35.	C	K	1	2
17.	A	K	1	1	36.	B	K	1	2
18.	B	K	1	1	37.	C	K	1	2
19.	C	K	1	1					

**Multiple Choice = 37 marks**

## Written Response

<b>Q</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>S</b>	<b>T</b>
1.	1	U	10	1
2.	2	U	1	2
3.	3	U	1	2
4.	4	U	1	2
5.	5	U	1	2
6.	6	U	1	2
7.	7	U	1	2
8.	8	U	2	2
9.	9	U	1	2
10.	10	U	1	2
11.	11	U	1	2
12.	12	U	1	2
13.	13	U	1	2
14.	14	H	10	3
15.	15	H	10	3
16.	16	H	10	3

**Written Response = 53 marks**

Multiple Choice = 37 marks

Written Response = 53 marks

**EXAMINATION TOTAL = 90 marks**

### **LEGEND:**

**Q** = Question Number

**C** = Cognitive Level

**T** = Topic

**K** = Keyed Response

**S** = Score

**B** = Score Box Number

**PART A: LINGUISTIC COMPETENCY**  
**SECTION 2: LINGUISTIC COMPETENCY B (continued)**

**Value: 10 marks**

**Suggested Time: 10 minutes**

**INSTRUCTIONS:** For all parts of question 1, romanize the underlined Chinese words in **Pinyin**.

1. a) 广场东边有一个厕所。 (2 marks)

**dōngbiān (dōngbian) cèsuǒ**

b) 夏天他们常常一起去钓鱼。 (2 marks)

**xiàtiān (xiàtian) diàoyú**

c) 你怎么还没把这本小说还给图书馆啊? (2 marks)

**hái méi huán gěi**

d) 这位司机开车开得太快，非常危险。 (2 marks)

**sījī wēixiǎn (wéixuǎn)**

e) 因为学校的录音机坏了，他们的听力考试被推迟了。 (2 marks)

**lùyīn tuīchí**

**PART B: READING COMPREHENSION**

**SECTION 3: PROSE AND DRAMA**

**Value: 3 marks**

**Suggested Time: 7 minutes**

**INSTRUCTIONS:** Answer questions 2 to 4 in **English**. Your answers must be based on the passage on page 8.

Wǒ bàba zài Zhōnghuá Yǔyán Xuéyuàn de cāntīng gōngzuò. Měitiān lái cāntīng chīfàn de liúxuéshēng hěn duō, wǒ bàba duì rén rèqíng yǒuhǎo, suǒyǐ jīhū suǒyǒu de liúxuéshēng dōu rènshi tā. Měitiān wǎnfàn yǐhòu, tā dōu xǐhuan hé liúxuéshēngmen shuōshuohuà, bāngzhù tāmen liànxi kǒuyǔ. Suīrán tā měitiān liù diǎn jiù xiàbān le, kěshì tā chángcháng qī diǎn bàn cái líkāi xuéyuàn. Huíjiā de lùshang zhìshǎo hái yào huā yí ge xiǎoshí, suǒyǐ tā hěn shǎo néng zài bā diǎn bàn yǐqián dào jiā. Xīngqī liù, xīngqī tiān jiù gèng wǎn le.

Měi ge xīngqī sān hé xīngqī sì shì bàba de xiūxi, kěshì tā zǒng yào yòng yì tiān shíjiān qù xuéyuàn de “Hànyǔ Zhōngxīn” bāngzhù liúxuéshēng zuò zuòyè, jièshào Zhōngguó de chuántǒng wénhuà. Liúxuéshēngmen dōu qīnqiè de jiào tā “Wáng lǎoshī.”

Māma pà tā xiūxi de shíjiān bú gòu, kěshì bàba shuō: “Hé niánqīngrén zài yìqǐ, wǒ juéde hěn gāoxìng. Zhè jiùshì wǒ zuì hǎo de xiūxi.”

2. What does the father usually do after dinner? **(1 mark)**

**He usually talks to the foreign students or helps them speak Mandarin.**

3. What time does the father usually get home from work? **(1 mark)**

**He usually gets home after 8:30 p.m.**

4. What is the mother worried about? **(1 mark)**

**She worries that her husband does not get enough rest.**

**SECTION 3: PROSE AND DRAMA (continued)**

**Value: 3 marks**

**Suggested Time: 6 minutes**

**INSTRUCTIONS:** Answer questions 5 to 7 in **English**. Your answers must be based on the passage on page 10.

今天温哥华的中文报上有一条有趣的新闻。据北京新闻社六月二十日报导，西安的李先生日前收到他姐姐从日本寄来的一个邮包，上面写着是送给他女儿的衣服。但是当他高高兴兴地打开邮包时，却发现里边的衣服只适合一岁的小孩穿，而自己的女儿都快四岁了。他仔细地察看邮包上的日期，原来这个邮包是他姐姐在二零零零年七月从日本寄出的。那时他的女儿才十个月大。如果邮包按时寄到，这些衣服小孩穿正合适，可是这个邮包却在三年后才寄到，女儿已经穿不下了。后来邮局方面说，是他们的工作人员出了错误，愿意对李家作出赔偿 (compensation)。

5. Describe the contents of the parcel. **(1 mark)**

**The parcel contained children's clothes.**

6. In what year was the daughter born? **(1 mark)**

**She was born in 1999.**

7. Who sent the parcel? **(1 mark)**

**The older sister of Mr. Li sent the parcel.**

SECTION 3: PROSE AND DRAMA (continued)

Value: 2 marks

Suggested Time: 4 minutes

**INSTRUCTIONS:** Answer question 8 in **English**. Your answers must be based on the drama on page 12.

时间: 二零零二年五月十五日  
地点: 北京  
人物: 张老师  
      杰克 (加拿大留学生)



张老师: 杰克, 你来中国已经三年了吧?

杰克: 整四年了, 我记得我是一九九八年到北京的。

张老师: 你的汉语进步得很快。我记得你刚来时连一句汉语都不会说。

杰克: 是啊! 那时连厕所和图书馆都找不着。不过我现在汉字认识得还太少。

张老师: 可是你写的短文都还不错啊!

杰克: 实话告诉你, 我每次写文章都离不开字典, 有时还要去问中国同学。

张老师: 你觉得汉字难学吗?

杰克: 是啊! 挺难的。有的时候遇到繁体字 (traditional characters) 就更难了!

张老师: 不错, 对外国人或者在国外长大的中国人来说, 简体字学起来要容易得多。比如“几”、“岁”、“体”、“义”这些字, 繁体字写起来就难多了。

杰克: 对, 繁体字的“书”和“画”最让我头疼。我到现在还分不清哪个是哪个。而简体字不但好认, 还好记。我最喜欢的简体字是“泪”、“飞”、“笔”和“叶”。

张老师: 为什么呢?

杰克: 你看, 眼睛旁边有水就是“泪”; “飞”多像一只小鸟在飞呀; 竹子下面加上毛, 不就变成“笔”了吗? 这“叶”字就是一根树枝加一片叶子嘛!

张老师: 看来你对汉字还真有研究啊! 不过, 简体字也有缺点, 中国的书法用繁体字写就好看得多。有的字, 比如“爱”, 就不应该用简体。

杰克: 那是为什么呢?

张老师: 你注意到没有, 简体的“爱”字少了一个“心”。没有“心”怎么爱啊?

8. a) According to Jack, what does the Simplified Chinese character for “to fly” look like? **(1 mark)**

**It looks like a flying bird.**

- b) Why doesn't Mr. Zhang like the Simplified character for “to love”? **(1 mark)**

**It does not have a “heart” inside.**

## SECTION 4: COMMUNICATIVE DOCUMENTS

Value: 2 marks

Suggested Time: 4 minutes

**INSTRUCTIONS:** Answer questions 9 and 10 in **English**. Your answers must be based on the advertisement on page 14.

### 你愿意做我的笔友吗？

我叫王云文，是中国留学生，今年十八岁，在加拿大皇家学院学习法文。

我喜欢交朋友。

有空的时候，我也喜欢看看书，唱唱歌儿，玩玩电脑游戏。  
我常常跟朋友去爬山，打球，看电影，有时还去商场买东西。

我想跟二十五岁以下的大学生做笔友。

如果你愿意跟我做朋友，了解中国文化，

请给我发电子邮件。

( [ywwang@rcc.ca](mailto:ywwang@rcc.ca) )

等你的信喔！

9. What is the nationality of the writer?

(1 mark)

**The writer is Chinese.**

10. Name **two** qualifications that a person needs to answer this advertisement.

(1 mark)

**An applicant needs to be under 25 and a university student.**









SECTION 4: COMMUNICATIVE DOCUMENTS (continued)

Value: 3 marks

Suggested Time: 5 minutes

**INSTRUCTIONS:** Answer questions 11 to 13 in **English**. Your answers must be based on the website on page 16.

Address: <input type="text" value="http://www.chinatel.ca/midautumn/"/>		go
<p>Favorites</p> <p>History</p> <p>Search</p> <p>Scrapbook</p> <p>Page Holder</p>	<p> <b>网上书店</b> «中秋诗选» 床前明月光, 疑是地上霜。</p> <p> <b>网上中秋赏月</b> 下雨了? 不用愁!</p> <p> <b>免费中秋贺卡<sup>4</sup></b> 按小兔耳朵, 看她跳舞!</p> <p> <b>中秋节的故事</b> «嫦娥奔月» «吴刚和玉兔»</p> <p> <b>上网打电话</b> 佳节倍思亲! 中秋大减价 百分之三十</p> <p> <b>网上订购月饼</b> 快买! 今日减价 百分之十五</p>	<p style="text-align: center;"><b>欢迎进入华通电话公司网页<sup>1</sup></b></p> <p style="text-align: center;">让我们为您提供中秋特别服务! 中国的节日—中秋节</p> <p>每年的阴历<sup>2</sup>八月十五日是中国人的传统节日—中秋节。中秋节也叫团圆节、八月半、八月节。中秋节这天,圆圆的月亮高挂在天上,一家人坐在一起,合家团圆,所以又叫团圆节。</p> <p>不仅中国人庆祝中秋节,在其他国家如日本、韩国、越南等,人们也过这个节日。日本人的中秋节叫月圆节。</p> <p>因为现在大家都用阳历<sup>3</sup>,今年的春节是二月一日,端午节是六月四日,而中秋节则是九月十一日。</p> <p>如果你提供电子邮址,就可成为我们公司的会员。会员在中秋节当天打电话到中国,每分钟只要五分钱!</p> <p>你的电子邮址: <input type="text"/></p>

<sup>1</sup> 网页 ~ Web Page

<sup>3</sup> 阳历 ~ solar calendar

<sup>2</sup> 阴历 ~ lunar calendar

<sup>4</sup> 贺卡 ~ greeting cards

11. Which goods or services receive the greatest discount? **(1 mark)**

**The online telephone receives the greatest discount.**

12. According to the solar calendar, when is the Mid-Autumn festival this year? **(1 mark)**

**The mid-autumn festival is on September 11.**

13. Name **one** benefit customers receive by giving their e-mail address. **(1 mark)**

**Customers can become a member of the company OR receive a discount on online telephone services on the day of the Mid-Autumn festival.**

**PART C: WRITTEN EXPRESSION**  
**SECTION 5: SENTENCE CONSTRUCTION**

**Value: 10 marks**

**Suggested Time: 15 minutes**

**INSTRUCTIONS:** For all parts of question 14, use the words provided to construct a **Mandarin** sentence. Each sentence must contain at least **ten characters**.

14. a) 伟大: (2 marks)

**Sample Response:**

孔子是中国历史上最伟大的教育家。

b) 参加: (2 marks)

**Sample Response:**

上个星期六晚上，我参加了小明的生日舞会。

c) 成为: (2 marks)

**Sample Response:**

现在我要努力读书，将来才能成为一个有用的人。

d) 生气: (2 marks)

**Sample Response:**

这次考试我又没考好，爸爸和妈妈知道了一定会很生气。

温哥华的春天百花盛开，整个城市充满了生气。

e) 从……到: (2 marks)

**Sample Response:**

他身体真好，从山脚爬到山顶，只用了半个小时。

## SECTION 6: DIALOGUE COMPLETION

Value: 10 marks

Suggested Time: 15 minutes

**INSTRUCTIONS:** Complete the following dialogue in **Mandarin** using approximately 80 characters. You are free to use as many or as few characters as you need in each statement. Please note that you must write **three** statements for *A* and **two** statements for *B*. Avoid repetition and lists. Marks will be awarded for content and for grammatical correctness.

15. A: 准备好了吗? 咱们快走吧!

(10 marks)

B: 等一等。奇怪! 我的票呢?

### Sample Response (Simplified):

A: 在这儿。我看见你的票在桌子上, 怕你又忘了带, 就帮你拿了。记得上次到了球场你才发现忘了带球票吗?

B: 这次是冠军赛。这么重要的比赛, 怎么会忘记?

A: 你说上次的比赛不重要吗?

B: 当然。不然你上次为什么没帮我拿票呢?

A: 好了, 走吧! 回来再跟你算帐。

### OPEN-ENDED—marked holistically

## SECTION 7: LETTER

Value: 10 marks

Suggested Time: 15 minutes

**INSTRUCTIONS:** Using well-constructed **Mandarin** sentences (between 80 and 120 characters), write a letter on the topic given below. Use one square for each punctuation mark. Avoid dialogue, repetition and lists. Marks will be awarded for content and for grammatical correctness. Letters should include appropriate salutation and closing phrases. Students must avoid identifying themselves, their schools, or school districts.

16. You are 钱明. Write a letter to your friend 李云, who lives in another city, to thank her for the gift she sent to you for your 18<sup>th</sup> birthday. **(10 marks)**

### Sample Response (Simplified):

李云:

你好!

谢谢你寄来的礼物。时间真快,我也十八岁了。真遗憾你不能来参加昨天的舞会。你一走,就是半年多,老朋友们都很想念你。

你怎么知道我喜欢看《哈利·波特》?我已看完了三集,正想看第四集呢!真是太谢谢你了。下次你回来,我请你看这部电影的第二集。你大概也和我一样快等不急了吧?

祝

好!

钱明

2003年6月15日

### Sample Response (Simplified):

云:你好!

离开你们,来到加拿大,已经有一年了,我时常想念以前的朋友。今年十八岁的生日,我是独自一人在这边度过的,冷清极了。前天收到了你寄来的围巾和生日卡,我喜极而泣。真高兴,还有你这样一位好友,记得我的生日,令我深深地感受到友情的可贵。让我们以后多多联络。

祝

快乐

友  
明

2003年6月15日

### OPEN-ENDED—marked holistically

END OF KEY